

The background is a wooden surface with a warm, brownish-yellow tone. Scattered across it are several pieces of aged, yellowish paper and envelopes. One envelope is partially open in the center. There are also some small, dark spots and a red pin-like object on the left side. The overall aesthetic is that of a vintage or antique collection.

НЕМЕЦКА Я ПОЭЗИЯ МОИМИ ГЛАЗАМИ

*МОУ СОШ № 1 г. Камешково
Учащийся Пичужкин
Константин*

Учитель Шахторина О. В.

OSTERHASEN

Osterhäschen,

komm' zu mir,

Komm' in unsern

Garten,

Bring' uns Eier,

zwei, drei, vier,

Lass' uns nicht

lang warten!

Leg' sie in das





Пасхальный зайчик

Пасхальный зайчик,
приходи,
В наш сад зеленый
загляни!

Неси пасхальное яйцо,
Не заставляй нас ждать
еще!

Прячь их под

Katzen

Katzen können Mäuse fangen,
haben Krallen, scharf wie
Zangen,
kriechen durch die
Bodenlöcher
und zuweilen auf die Dächer.

Mäuschen mit den
Ringelschwänzchen
machen auf dem Dach ein
Tänzchen.

Leise, leise schleicht die Katz',
fängt die Maus mit einem Satz.



Кошки

Кошки мышей ловить
умеют,
Острые когти с рожденья
имеют.

Ходят везде: на чердак и
на крыши.

Где же тут спрячутся
рые мыши?



А на крыше, а на
крыше
Водят хороводы
мышы.

Тише, тише!
Крадется кошка
Половить мышей

Die sonnige Kinderstrasse



Meine frühe Kindheit hat
Auf sonniger Strasse getollt;
Hat nur ein Steinchen, ein Blatt
Zum Glücklichsein gewollt.
Jahre verschwelgten. Ich suche matt
Jene sonnige Strasse heut,
Wieder zu lernen, wie man am Blatt,
Wie man am Steinchen sich freut.

(Joachim Ringelnatz 1883-1934,
deutscher Schriftsteller)



Детская улица солнца

Мое раннее детство на улице солнца давно пролетело.
И для счастья лишь камушек или листочек хотело.
И сегодня ищу эту улицу я сквозь года,
Чтобы вспомнить, как рад был листочку иль камню тогда.

**Йоахим Рингельнац 1883-1934,
немецкий писатель и кабаретист**

Waldemar Spender

Meine Oma und mein Opa

**Meine Oma und mein Opa
Haben immer viel zu tun.
Aber wenn ich sie besuche,
lassen sie die Arbeit ruhn,
Oma macht sofort die besten
Eierkuchen von der Welt.
Und mein Opa weiss Geschichten,
die er mir allein erzählt.
Er hilft mir beim Drachenbauen;
Er tut alles mit Bedacht.**



**Oma kann ich anvertrauen,
was mich drückt und fröhlich macht.
Ob mein Opa für mich Zeit hat,
ob die Oma mit mir spricht,
ich mag beide sehr gut leiden.
Doch wen mehr, das weiss ich nicht.**

Мои бабушка и дедушка



И бабуля и дедуля занятые у
меня.

Но работу всю бросают,

Прихожу когда к ним я. Мой дед нестроит мне

Бабуля приготовит Дракона помогает.

Прекраснейший ома Слабабулей я делюсь всегда

И мудрую историю Что радует и угнетает.

Мне расскажет дед. Проводит время дед со

мною,

С бабулей говорю,

И кто б из них мудрее не

был,

Обоих я люблю.

Вальдемар Спендер

Ссылки на интернет-ресурсы:

Фон <http://kurspresent.ru/uploads/2/f180.jpg>

<http://kurspresent.ru/uploads/fon-present/58.jpg>

Зайчик http://best-animation.ru/lanim/zhivotnie_anim/zhivotnie-25.gif

http://best-animation.ru/lanim/zhivotnie_anim/zhivotnie-26.gif

Кот

http://img-fotki.yandex.ru/get/5505/ladyo2004.22c/0_5d565_827dbb57_orig.jpg

http://img-fotki.yandex.ru/get/4129/181450557.54/0_a1f5b_19522b9c_orig.jpg

мальчик <http://im0-tub-ru.yandex.net/i?id=770023814-61-72&n=21>

Бабушка и дедушка

<http://im2-tub-ru.yandex.net/i?id=764695896-60-72&n=21>